



Australia ah kalnak



Catlap le aho si ti hngalhnak



Na vanlawng cuannak he aa pehtlaimi catlap pawl le aho na si ti hngalhnak pawl kha an biapi tuk.



Cu hnu cun Australia i na nunning thar tawltrelnak bawmtu ah na herh hna.



Na tuah ding ah a biapi ngaimi cu:

- him tein kenkoi



- zeitik caan paoh ah i ken



Hihi pek na si men lai:

- mipem sinak kat (ImmiCard)



asilole

- Australia lei tlawnnak caah a herhmi catlap (Document for Travel to Australia - DFTTA)



Australia lei tlawnnak caah khualtlawnnak lei a herhmi catlap pawl bantukin mah hna chungah pakhat paoh na hman lai.



Vanlawng dinhnak hmun ah na hmuhsak hna a herh, culo ahcun khual na tlawnng kho lai lo.



Na ImmiCard a hmailei ah na ngah le cangka in minthut na hau.



Kum 10 nak tang ngakchia deuh cu an mipeem sinak kat ah minthut an herh lo.

I phorh dingmi thilri



Khualtlawn tikah a tlangpi in thiltom 2 ngeih a si:

- keih in kalter mi thiltom

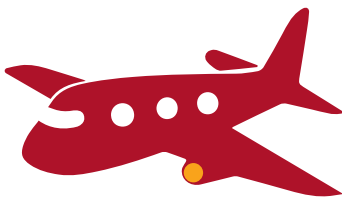


- i put mi thiltom

Keih in kalter mi thiltom



Vanlawng dinhnak hmun ah keih in kalter mi na thiltom cu vanlawng riantuantu na pek lai.



Vanlawng thiltom umnak hmun chungah a kal.



Keih in kalter mi na thiltom pawl nih nangmah kong a chim ning:

- na min
- phak tinhmi hmun – na kalnak ding hmun



Keih in kalter mi na thiltom pakhat cio caah catlap asilole tiket pek na si lai.



Australia na phak tikah na va lak than lai.



Zeizat a ritmi thiltom dah sanh khawh timi kha vanlawng ngeitu bu pawl nih rikhiahmi an ngei.



A tlangpi in ri khiahmi cu minung pakhat nih keih in kaltermi thiltom cu kilo 20 a si.



Na thiltom pawl kha kilo 20 nak a rih deuh ahcun vanlawng ngeitu bu nih a hlei in tangka an in liamter lai.



I ken na duhmi thil tampi zong na ngei kho men.



Na thil tampi i ken nak ding ah cun a dang tein
tangka na pek a hau.



Na thil pipa pawl i ken na duhmi kong ah na khuatlawnnak
ding i an bawmhtu minung kha chim.

Keih in kaltermi na thiltom chungah sanh dingmi

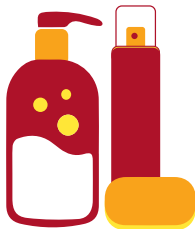


Na sanh dingmi cu:

- nangmah le na chungkhar caah thilthuam pawl



- kedan pawl



- nangmah pumpak hmanmi thil pawl – lutawlnak,
chatpiat, rimhmui tertu



- i ken na herhmi sii



- na caah a biapimi thil pawl – hmanthlak pawl, cakuat pawl, cauk pawl

I putmi thiltom



Vanlawng cungah a fami zal 1 naa put khawh.



Cucu hi tihin auh a si:

- i putmi thiltom asilole
- kutput thil



I putmi zal chungah sanh khawh dingmi kong upadi na hngalh a hau.

I putmi na thiltom chungah sanh dingmi

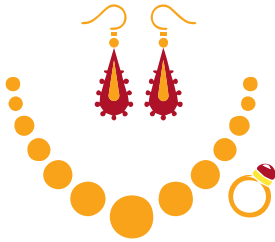


Na sanh dingmi cu:

- a biapimi catlap pawl



- khualtlawnnak he aa pehtlaimi catlap pawl



- suingun tibantuk manfaak thil na ngeihmi pawl



- vanlawng chungah nangmah pumpak hmanmi caah na herh dingmi thil pawl



- khualtlawn lio ah rel na duh dingmi thil pawl – cauk asilole thawngzanh ca



- na fon



- lum tein umnak dingah thilthuam hlei asilole angki lum

I phorh lo dingmi thilri



Ram chung ah na luhpi khawh lomi kong Australia
ah a fekthup mi upadi pawl an um:



- thingram pawl



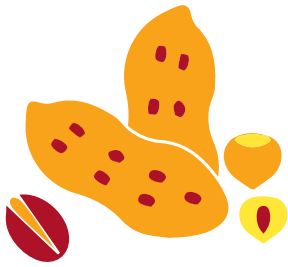
- pangpar pawl



- vawlei



- thlaici pawl



- a hawng a hakmi thingthei pawl



- tha tein tuahto rih lomi sahdah



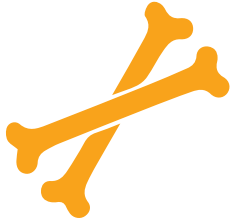
- a nungmi saram pawl asilole saram in a chuakmi thilri
- a phaw



- a thla pawl



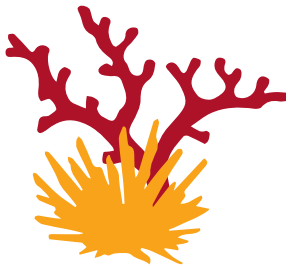
- a hmul



○ a ruh pawl



○ a hawng



○ rili chung ummi cengkeuh



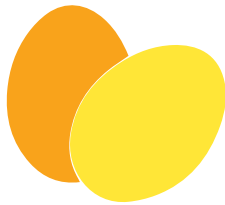
○ khuai in a chuakmi pawl



○ saram caah hmanmi thilthuam



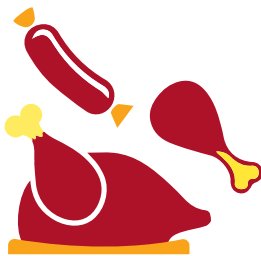
- rawl
- cawhnuk lei he aa pehtlaimi – cawhnuk, cawhnuk kham, thawhpat, cawhnuk khal



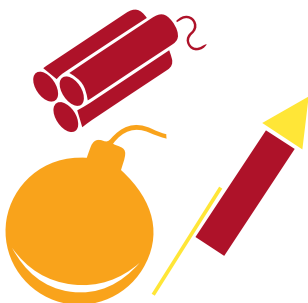
- arti pawl asiloe arti in tuahmi pawl



- thingthei asilole anhringso pawl – a tharhlammi asilole a kik in khaltermi thil



- sa asilole sa in tuahmi pawl



- a puak khomi pawl
- mei pangpar pawl



- hriamnam pawl
 - meithal le ral hriamnam pawl
 - vainam pawl
 - namte pawl



- phung nih a onh lomi rithai sii pawl



Australia lei ah hi thil pawl na rak i ken ahcun vanlawng dinhnak hmun i riantuantu pawl kha na chimh hna a herh.

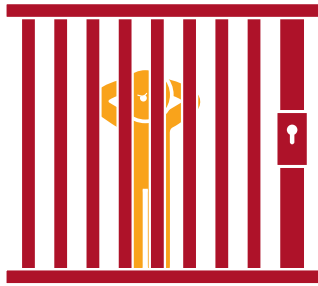


Hi pawl kong aho hmanh na chimh hna lo i an hmuh ahcun, na cung i a cang khomi cu:

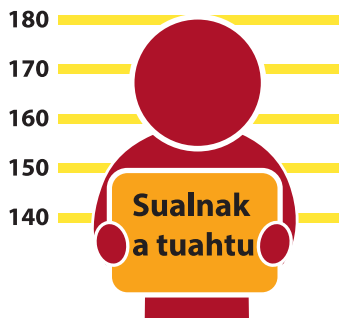
- dantat – tangka tampi liam



- tlaihkhieh le sualnak a ngeimi ah ruah le sualpuh



- thonginn ah kuatnak



- sualnak a tuahtu cazin chung min khumhnak he a dong kho

Vanlawng in khualtlawnnak



Australia lei khualtlawnnak lam caan cu a sau.

Khuallam a saupi caah timhcia in na um a herh.

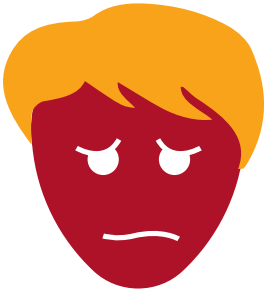


Zeimawcaan ah khuallam cu vanlawng pakhat in saupi cit a si.



Zeimawcaan ah vanlawng in tum na herhnak hmun zong khuallam ah aa tel.

Khualtlawn hlan ah



Khualtlawn cu aho paoh caah thabat a si.



Ngakchia no pawl caah thabat deuh a si kho rih.



Nan khualtlawnnak nan thawk hlan ah, nan fale kha hi pawl hi tuah hna seh:



- rawl ei hna seh
- zunput ah kal ta hna seh



Khual nan tlawn lio i vanlawng chungah rawl ei le zunput hman nan herh te lai.



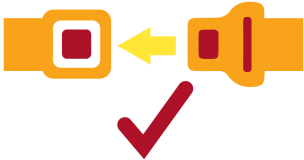
Bawhte asilole ngakchia nih hihi an herh lai:

- ek le zundonhnak tawhrolh
- kenchapmi thilthuam pawl

Vanlawng chungah

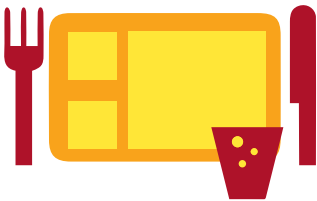


Thutdan taisawm hmelchunhnak kha hmih a si ahcun vanlawng chungah naa chawkh kho.



Thutdan taisawm hmelchunhnak kha on a si ahcun tuah na herhmi cu:

- na thutnak ah na um a hau
- thutdan taisawm kha naa sawm a hau



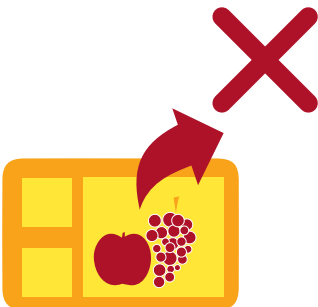
Hihi pek na si lai:

- rawl
- din dingmi

Vanlawng chung i pekmi tirawl pawl cu a lak in an si.



An in pekmi rawl kha na ei khawh lo ahcun, thingthei na hal khawh hna.



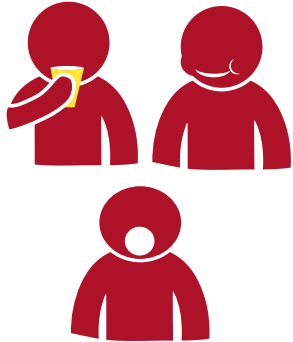
Rawl a hleimi paoh cu vanlawng chungah na kaltak a herh, Australia ram chung ah nangmah he na luhpi kho lo.



Vanlawng chungah kuak na zu kho lo.



Vanlawng chung i thli namchihnak nih na hna a phih kho men.



Hi namchihnak cu hi pawl tuahnak thawngin aa rel deuh lai:

- dolhnak
- khai supsapnak
- hahamnak



Bawhte na ngeih ahcun, rawl peknak in namchihnak zorter dingah na bawmh khawh:

- vanlawng a zuan hlan ah
- vanlawng a zuan lio ah
- vanlawng dinhnak i a tum lio ah

Rawl peknak nih khan a dolhter hna lai.



Vanlawng a cawlning nih khan cheukhat cu a zawtter hna.

A rii hnga dingmi ah naa ruah ahcun, hihi na hman khawh:



- thutnak zar i a ummi caku bawm
- vanlawng cung zunput

Vanlawng thlennak



Australia nan phanh hlan ah, nan vanlawng kha caan tawite a dang ram ah aa din kho i hi ah an tuah khawhmi cu:

- an thianhlimh kho
- datsi hna an rawnchap kho



Hihi vanlawng thlen dingah dirnak hmun tiah auh a si.



Vanlawng in tum dingah an in fial men hna lai.



Na kut in naa putmi zal pawl kha i kalpi.



Vanlawng dang cuan na hau kho men.



Vanlawng dinhnak chung i hmun dang deuh ah kal na hau kho men.



Peemnak caah Ramkip Bu (International Organization for Migration - IOM) chungin minung pakhat khat nih nan vanlawng thlennak ding i dirnak hmun ah nangmah bawmh ding in a rak in ton lai.



IOM chung in minung pakhat khat he nan si ti dah lo cun vanlawng thlennak hmun na um lio ah vanlawng dinhnak chuahtaak hlah.



A dang naa cit dingmi vanlawng hngah na haunak hmun chuahnak kutka hmuh khawhnak ding an bawm khotu vanlawng dinhnak hmun ah riantuantu minung an um ko.



A dang naa cit dingmi vanlawng cu na pehzulh dingmi vanlawng tiah auh a si.

Australia phak tikah

Pal dingin an khamnak hmun lei in kalnak



Vanlawng in na vun tum tikah a peemmi cheknak lei in na kal lai.



Bawi pakhat nih:

- na khualtlawnnak catialmi pawl kha a zoh lai
- ram chung ah an lut ter lai



Anmah pawl pek na haumi cu na:

- ImmiCard asilole DFTTA

Incoming passenger card - Australia

PLEASE COMPLETE IN ENGLISH WITH A BLUE OR BLACK PEN

Family/surname
Given names
Passport number
Flight number or name of ship
Intended address in Australia
State
Do you intend to live in Australia for the next 12 months?
If you are **NOT** an Australian citizen
Do you have tuberculosis?
Do you have any criminal convictions?

PLEASE TICK AND ANSWER EVERY QUESTION - IF UNSURE, tick X

Are you bringing into Australia:
1. Goods that may be prohibited or subject to restrictions, such as medicines, plants, animal products, weapons or foodstuffs?
2. More than 200gms of alcoholic beverages or 50 cigarettes or 10g of tobacco products?
3. Goods obtained overseas or purchased duty-free for use in Australia with a combined total value of more than \$10,000, including gifts?
4. Goods/samples for business/commercial use?
5. AUD\$10,000 or more in Australian or foreign currency equivalent? (Note: If a resident in public office duty, you must report financial interests, cheques, money orders or other financial instruments of any amount.)
6. Meat, poultry, fish, seafood, eggs, dairy, fruit, vegetables?
7. Games, weapons, tools, toys, parts of plants, traditional medicines or herbs, medical equipment?
8. Animals, parts of animals, animal products including equipment, pet food, eggs, insecticides, pesticides, fertilisers, fish, insects, shells, tree products?
9. Soil, items with soil attached or used in freshwater areas (e.g. sports equipment, equipment, shoes)?
10. Have you been in contact with feral, farm animals, wilderness areas or freshwater ecosystems (e.g. rivers, lakes, wetlands) in the past 30 days?
11. Have you been in Africa, South/Central America or the Caribbean in the last 6 days?

DECLARATION
The information I have given is true, correct and complete. I understand failure to answer any questions may have serious consequences.

SIGNATURE: _____ Day _____ Month _____ Year _____

TURN OVER THE CARD
English

- a rak lutmi khualtlawng kat



- ramdang chuahnak ca-uk asilole 'khualtlawn khawhnak tuaahpiakmi' ('titre de voyage') pakhat paoh na ngeih ahcun



Bawi pakhat nih:

- a chek hna lai
- an pek than lai

Na thil phorhnak zal hlamnak



Australia i luhnak nawl pek na si hnu ah na thiltom na va lak a hau.



Thiltom hlamnak hmun cungah na hmuh ko lai.



Thiltom hlamnak hmun cungah na rak cuanmi vanlawng nambar kha a lang ko lai.



Na thiltom na hmuh khawh lo ahcun, vanlawng dinhnak hmun i riantuantu minung pakhat khat hal hna.



A voikhat nak na thiltom an rak chek lio i an in pekmi catlap asilole tiket tha tein fim kha a biapi tuk.

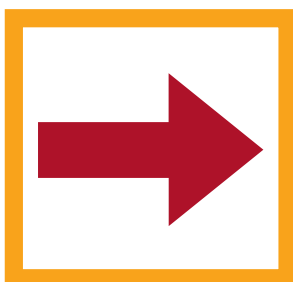


Na thiltom a tlawh soal ahcun kawlnak dingah hman khawh a si.

Chawnh khawhmi zawtnak hrik cheknak



Na bek pawl na ngah tikah, cheknak hmun lei ah na kalpi a hau.



Na kalnak hnga ding lamhmuhsaktu hmelchunhnak pawl an um.

Incoming passenger card - Australia

PLEASE COMPLETE IN ENGLISH WITH A BLUE OR BLACK PEN

1. Family/surname
2. Given names
3. Passport number
4. Flight number or name of ship
5. Intended address in Australia

6. Do you intend to live in Australia for the next 12 months?
7. If you are NOT an Australian citizen, do you have a permanent visa?
8. Do you have any criminal convictions?

9. Declaration: The information given above is true, correct and complete. I understand failure to answer any questions may have serious consequences.

10. PLEASE X AND ANSWER EVERY QUESTION - IF UNSURE, YES X

11. Are you bringing into Australia:
12. Goods that may be prohibited or subject to restrictions, such as medicines, chemicals, illegal pornography, firearms, weapons or sharp objects?
13. More than 250cigs, or absolute beverages in 50 cigarettes or 50g of tobacco product?
14. Goods obtained overseas or purchased duty-free for use here in Australia with a combined total value of more than A\$1,000, including gifts?
15. Goods for business/commercial use?
16. A25011/200 or more in Australia or foreign currency equivalent?
17. Note: If a customs or border officer asks, you must report travellers' cheques, cheques, money orders or other bearer negotiable instruments of any amount.
18. Meat, poultry, fish, seafood, eggs, dairy, fruit, vegetables?
19. Gases, acids, toxins, drugs, oils, pesticides, herbicides, insecticides, medicines or health, cosmetic products?
20. Animals, parts of animals, animal products including equipment, pet food, eggs, birdseed, seaweed, kelp, fish, insects, shells, live products?
21. Soil, items with soil attached or used in biological areas e.g. sports/recreational equipment, shoes?
22. Have you been in contact with fever, rash, animals, wilderness areas or freshwater streams/lakes etc in the past 30 days?
23. Have you in Africa, South Central America or the Caribbean in the last 6 days?

YOUR SIGNATURE
Day Month Year

TURN OVER THE CARD
English

Bawi pakhat nih na rak luhnak khualtlawng kat kha a lak lai i a chiah lai.



Na phanh tikah na thil pawl kha hnimh a thiammi uico pawl nih an chek khawh men.



Na bek pawl kha chek an si men lai.



Hihi tuahnak a ruang cu bawi pawl nih Australia ram chungah luhi a ngah lomi zehmanh na rak i sanh lo ti fianter kha an herh.



Australia ah harnak a chuahpi kho dingmi zawtnak pakhat khat asilole chonh a fawimi zawtnak pawl i kalpi lo kha a biapi tuk.



Bawi pawl nih an in halmi paoh kha hman tein na leh hna a hau.



Holh lei ah bawmh na herh ahcun holhlettu na hal khawh.



Australia lei khualtlawnnak kong tam deuh cu hi vuapsaih pawl ah na hmuh khawh.

www.border.gov.au/Trav/Ente

www.agriculture.gov.au/travelling

Hi ka a lonnak cahmai hi cu nganh ta hramhrammi a si



Australian Government
Department of Social Services

Mipeem Caah Tuantu Ramkip Huap Phu
nih Australian Cozah Zatlang Bawmhnak
Phu ai-awh in a cawnpiak hna

